

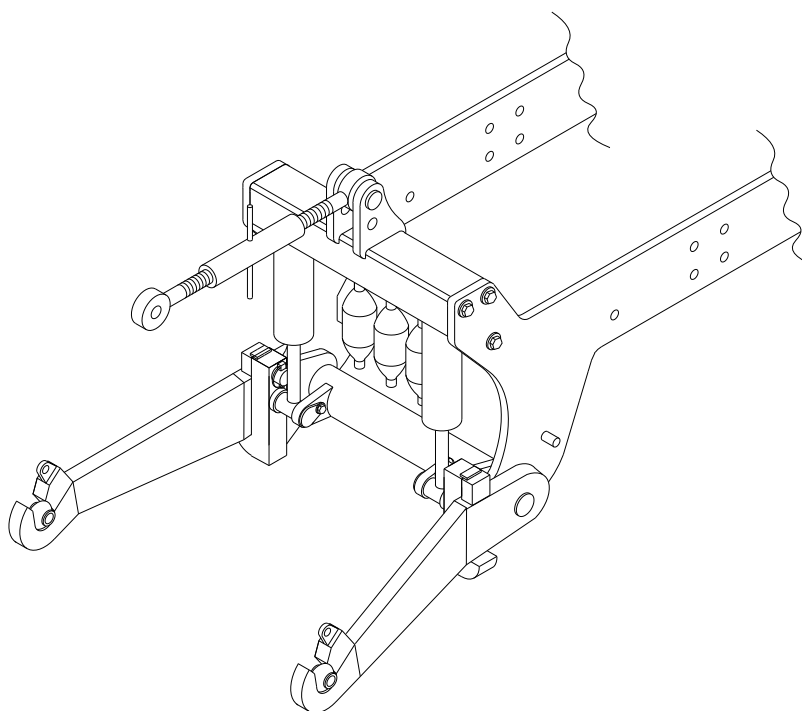


DK

Monteringsvejledning

Brugsvejledning

Reservedelsliste



Front-Lift
Type 15.01

Indholdsfortegnelse

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	3
1. Kontrol ved modtagelsen	4
2. Maskinbeskrivelse.....	4
2.1. Anvendelse	4
2.2. Tekniske specifikationer.....	4
2.3. Reklamationer.....	4
3. Monteringsvejledning	5
3.1 Generelt.....	5
3.2 Montering af frontlift.....	5
3.3 Eftermontering af støddæmpning, affjedring og dobbeltvirkende hydraulik.	6
3.4 Eftermontering af dobbeltvirkende hydraulik.	6
3.5 Eftermontering af støddæmpning. (ST).....	6
3.6 Eftermontering af Affjedring (AF)	6
4. Brugervejledning.....	7
4.1 Liftarme	7
4.2 Tilkobling af redskab	7
4.3 Frakobling af redskab	7
4.4 Smøring.....	7
4.5 Vedligeholdelse	8
4.6 Låsenagle for liftarmene	8
5. Reservedelsliste.....	9
6. Hydraulikdiagram	12
6.1 Enkeltvirkende hydraulik.....	12
6.2 Enkeltvirkende m. støddæmpning	13
6.3 Dobbeltvirkende	14
6.4 Dobbeltvirkende m. affjedring.....	15
6.5 Dobbeltvirkende m. støddæmpning.....	16
6.6 Dobbeltvirkende m. affjedring og støddæmpning.....	17
7. Sikkerhedsanvisning	18
8. Noter.....	19



EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

i henhold til Rådets maskindirektiv 2006/42/EF
gældende fra og med den 29. December 2009

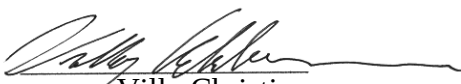
HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

erklærer herved, at nedenstående maskine er fremstillet i overensstemmelse
med Rådets direktiv 2006/42/EF.

Erklæringen omfatter følgende produkt:

Front-lift 15.01

Nykøbing d. 29. dec 2009



Villy Christiansen

Undertegnede er også ansvarlig for udarbejdelse af det tekniske dossier for ovennævnte maskine.

HE-VA ApS påtager sig ikke ansvar for skader på traktor af nogen art.

1. Kontrol ved modtagelsen

Både ved modtagelsen hos forhandler / leverandør og hos brugeren kontrolleres frontliften for eventuelle beskadigelser.

Kontroller hydraulikslangerne for snit og klembeskadigelser. Efterse at de øvrige hydraulik-komponenter ikke er beskadiget under transporten.

2. Maskinbeskrivelse

2.1. Anvendelse

Frontliften er beregnet til montering på forenden af landbrugstraktorer. Frontliften er tilpasset en række forskellige modeller og kan være udstyret med korte eller lange vanger alt efter traktorens konstruktion. Som ekstraudstyr kan der monteres støddæmpning, affjedring og dobbeltvirkende hydraulik. I frontliften kan der monteres forskellige redskaber: tromle, jordpakker, harve, fejekost, sneplov m.m. Med frontliften kan redskaberne hæves og sænkes samt bringes i den ønskede arbejdsposition.

Ved arbejde med svingbare jordpakkere og lign. som giver et væsentlige vridpåvirkninger i frontlift og traktor skal ekstra afstivning af liftarmene benyttes. HE-VA kan levere dette som ekstraudstyr.

Hvis traktoren påføres disse vridpåvirkninger fralægger HE-VA sig skader på traktoren.

Bemærk! Frontliften må ikke anvendes til personbefordring.

2.2. Tekniske specifikationer

Løftekapacitet ved olietryk på 210 bar	1.500 kg
Maksimal belastning i koblingsøjjer	1.500 kg
Lynkoblinger standard	1/2" kegletype ISO 7241
Hydraulikolie: systemet er påfyldt	Agip OSO 32
Støjniveau	under 70 dB (A)

Frontliften opfylder DS/ISO 8759/2, nov. 86 m.h.t. koblingspunkternes dimensioner og placering samt løftehøjde (kategori II). 825 mm mellem snapkoblingerne / Ø28 mm tap.

2.3. Reklamationer

Reklamationer udføres på forhandlers værksted indenfor normal arbejdstid. Såfremt det ikke er muligt at udføre arbejdet indenfor normal arbejdstid betales for overarbejdsbetaling. Maskiner – der indleveres til reklamationsarbejde – skal indleveres i rengjort stand.

3. Monteringsvejledning

3.1 Generelt

Frontliften er fra fabrikken leveret med et komplet monteringssæt, bestående af bolte, møtrikker, spændeskiver, hydraulikslanger, lynkoblinger og kabelbindere/strips.

3.2 Montering af frontlift

Følgende monteringsvejledning er en generel vejledning i at montere en HE-VA frontlift. Der kan forekomme afvigelser og er De det mindste i tvivl, kontakt da HE-VA

1. Traktorens basisvægt afmonteres.
2. Liften adskilles i den ene side, for at sidepladerne kan gå forbi forklods.
3. Den første sideplade monteres og spændes løs på.
4. Den anden sideplade monteres og spændes løs på.
5. Topstangsfæste, cylindre og løftekonsol monteres.
6. Alle bolte spændes nu. Husk det er meget vigtigt at boltene er smurte, for at opnå tilstrækkelig tilspænding. Hvis De er i tvivl ang. tilspændingsmomenter, kontakt da HE-VA
7. Hydraulikslanger føres tilbage til traktorens hydraulikudtag. Slangerne må ikke hænge løse, men skal fastgøres. f.eks. med kraftige kabelbindere/strips. Slangerne må ikke komme i berøring med skarpe kanter, der kan beskadige dem. Vær særlig opmærksom ved fortøjets bevægelser.
8. Ved frontlifte med affjedringssystem føres manometeret med testslange til et sted hvor den bliver synlig fra førersædet. (f.eks. på skærm)
9. Det kan være nødvendigt at justere styreudslaget efter montering af frontlift, alt efter dækmontering og hjulafstand.

Bemærk! Der må ikke forefindes hydraulikslanger i førerhuset.

Ved tilslutning af hydraulikken skal der være overensstemmelse mellem hydraulikhåndtagets bevægelse og frontliftens bevægelse!



Metrisk gevind		Maximale tilspændingsmomenter i Nm.		
	Kvalitet 8.8	Kvalitet 10.9	Kvalitet 12.9	
M12	81	114	136	
M14	128	181	217	
M16	197	277	333	
M18	275	386	463	
M20	385	541	649	
M22	518	728	874	
M24	665	935	1120	

3.3 Eftermontering af støddæmpning, affjedring og dobbeltvirkende hydraulik.

Generelt

Frontliften er fra fabrikken monteret med enkeltvirkende hydraulik og **ikke** udstyret med støddæmpning, affjedringssystem og dobbeltvirkende hydraulik, dette eftermonteres som ekstraudstyr. Fra HE-VA leveres ekstraudstyret i sæt og er derved klar til montering. Støddæmpningen (ST) har til formål at afbøde de værste stød ved kørsel med hævet redskab på ujævnt underlag. Udstyret med dobbeltvirkende hydraulik, kan der lægges vægt fra traktoren over på redskabet. I denne forbindelse anbefales frontliften monteret med affjedringsudstyr (AF), hvorved der fås en fjedrende forbindelse mellem traktor og redskab.

3.4 Eftermontering af dobbeltvirkende hydraulik.

Ved montering af dobbeltvirkende hydraulik fjernes filterpropperne fra cylindrene og fittings og hydraulikslanger monteres. Cylindrene er forberedte til at være dobbeltvirkende.

3.5 Eftermontering af støddæmpning. (ST)

Akkumulatoren (1 stk.) monteres på cylindrenes løfteside efter diagrammet på side 11,13 eller 15.

3.6 Eftermontering af Affjedring (AF)

Akkulatorerne (2 stk.) monteres 1 stk. på løfteside og 1 stk. på sænkeside af cylindrene efter diagrammet på side 14 eller 15.

Vigtigt !

**Før Hydrauliksystemet adskilles skal anlægget være trykløst.
Udvis særlig påpasselighed når fronliften er udstyret med
akkumulatorer. (ST-AF)**

Når det er nødvendigt at adskille hydrauliksystemet, sænkes frontliften helt. Evt. Monteret redskab placeres på fast underlag. Traktoren stoppes og frontliftens betjeningshåndtag bevæges frem og tilbage indtil der ikke strømmer mere olie tilbage i traktoren.

Vigtigt !

**Efter montering af ekstraudstyr skal frontliftens hydrauliksystem
gennemskyldes, således at spåner fra de anvendte
skæreringsfittings fjernes og ikke forårsager skader på
traktorens hydrauliksystem.**

4. Brugervejledning

4.1 Liftarme

Liftarmenes hvilestilling kan enten være lodret eller bagover og er bestemt af traktorens konstruktion. Ved lodret hvilestilling skal de medsendte låsebeslag anvendes og monteres når liften er sænket. Liftarmene vil blive låst fast når liften hæves til topstilling.

Ved hvilestilling bagover skal armene vippes manuelt op til de ligger mod stop og der skal ikke bruges låsebeslag.

4.2 Tilkobling af redskab

Monter kuglerne på redskabet, traktoren køres til og frontliften hæves således at snapkoblingerne fanger redskabet.

4.3 Frakobling af redskab

Det vil være bedst at finde et sted med plant terræn til at sætte sit redskab. Låsemekanismen udløses når redskabet er frit hængende og herefter sænkes frontliften.

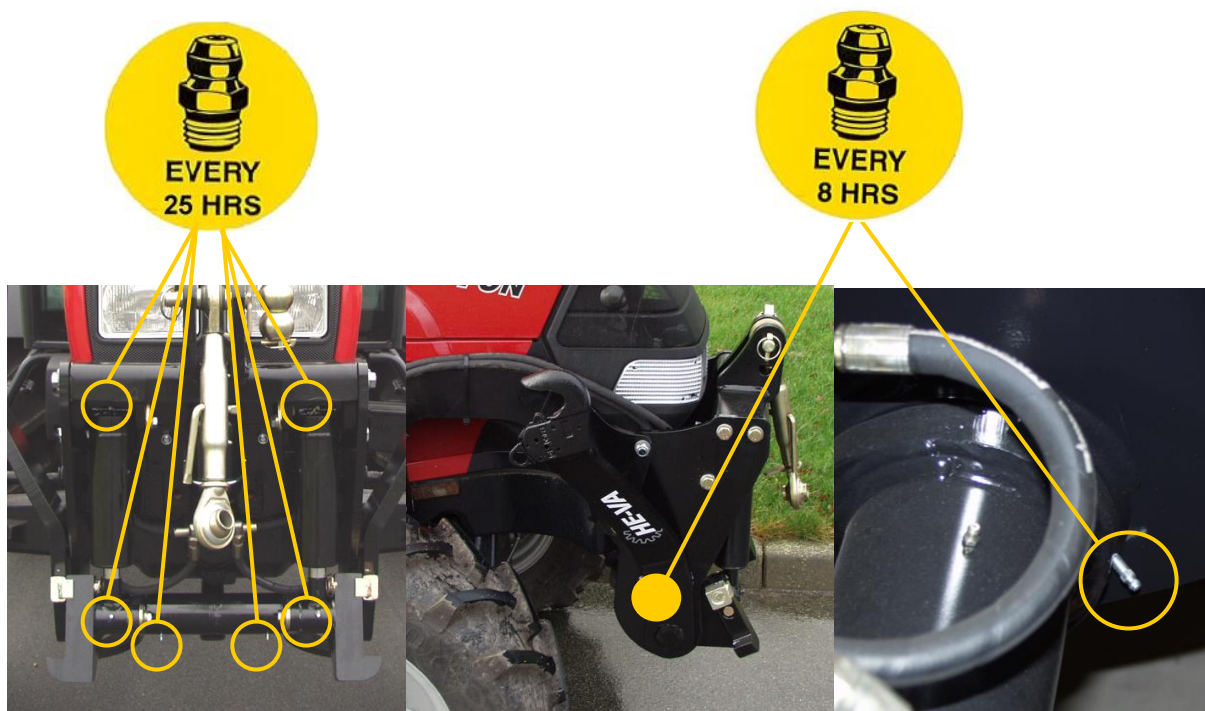
Advarsel !

Når traktormotoren er startet må ingen opholde sig indenfor rækkevidde af traktor, frontlift eller monteret redskab

4.4 Smøring

Ved smøring af frontliften og evt. tilkoblet redskab sænkes liften, traktoren bremses, motoren standses og tændingsnøglen fjernes!

Der er 6 smøresteder på liften, som smøres for hver ca. 25 driftstimer, samt 2 smøresteder på liften, som smøres for hver ca. 8 driftstimer, og efter hver rengøring for at presse evt. vand ud af lejer.



4.5 Vedligeholdelse

Efter de 10 første drifttimer efterspændes alle bolte. Cylindre, slanger og fittings kontrolleres for utætheder og efterspændes.

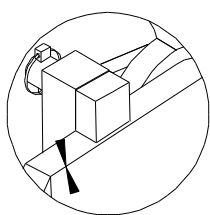
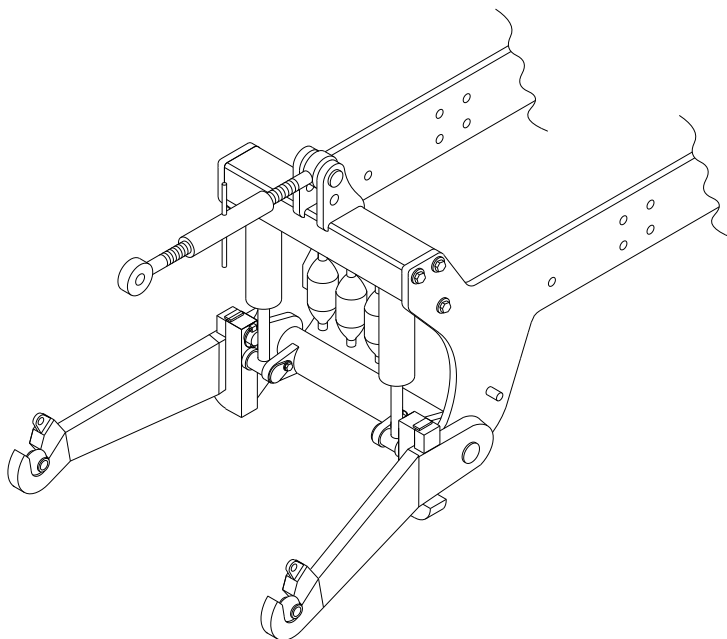
Derefter kontrolleres at liftens bolte er spændte og hydrauliksystemet ikke lækker olie.

Ved længere tids stilstand bør frontliften være hævet for at skåne stempelstængerne. Er dette ikke muligt (f.eks hvis der er monteret redskab) bør den udragende del af stempelstængerne indsmøres i fedt.

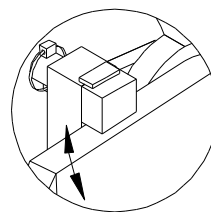
4.6 Låsenagle for liftarmene

Ved at montere låsenaglen på forskellige måder, kan armenes bevægelighed bestemmes. På side 9 er de forskellige muligheder illustreret.

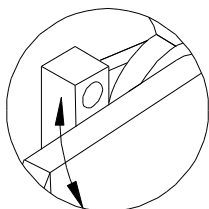
Låsenagle for liftarm



Liftarmene er låst.
Ingen indbyrdes bevægelighed.

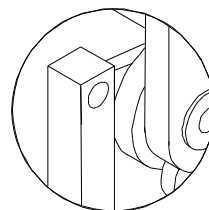


Låsenaglen drejes $\frac{1}{4}$ omgang,
Så der opnås indbyrdes bevægelighed,
dog med begrænsning.



Låsenaglen fjernes, så der opnås
fuld bevægelighed. Naglen placeres
i holder.

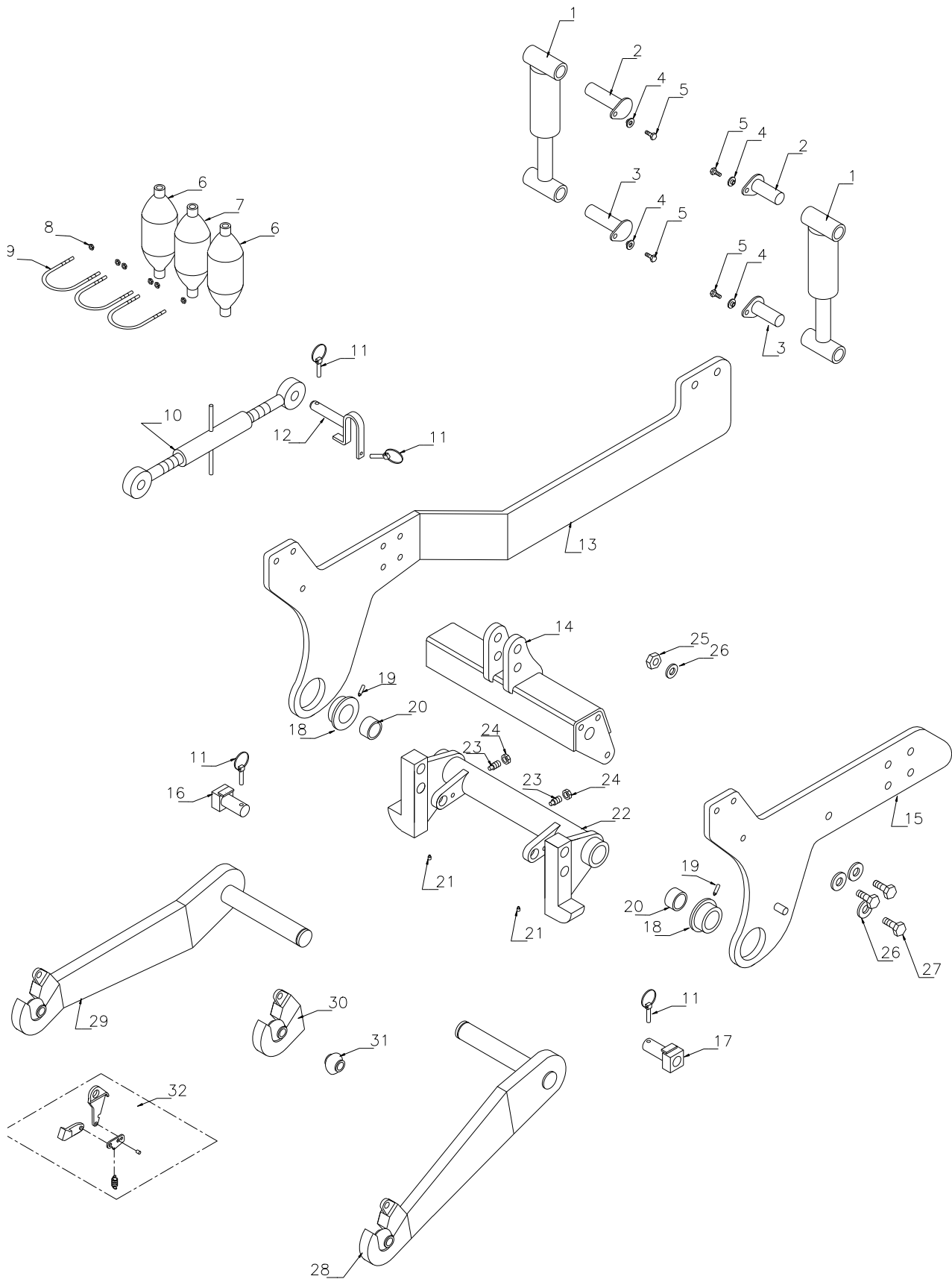
Bemærk der er nu ingen højdestop.



Armene slås op hvis liften ikke anvendes
i en længere periode.

5. Reservedelsliste

Front-Lift 15.01



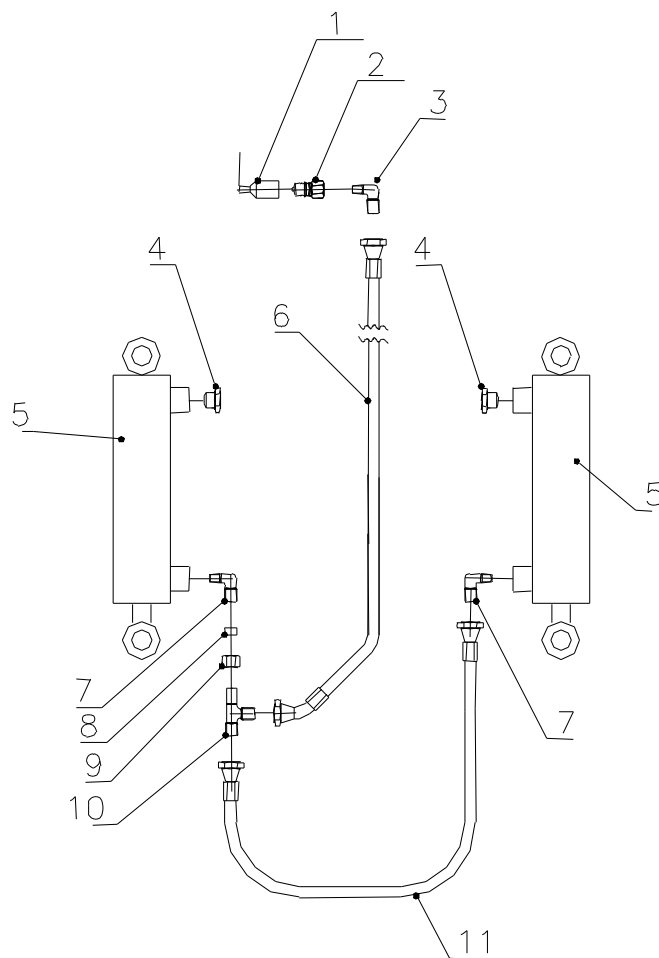
Front-Lift 15.01

Pos.	Antal	Vare nr.	Betegnelse
1	2	690200150	Cylinder 60/30 x 130mm <i>Angiv farve</i>
1a	2	690200076	Pakningssæt 60/30 (Klinkby) indtil 2010
1a	2	690200077	Pakningssæt 60/30 (Laizhou) fra 2010 Skruet sammen. Varenummer stemplet i styrebøsning
2	2	664004007	Cylindernagle Ø25 L=115
3	2	664004007	Cylindernagle Ø25 L=115
4	4	630532600	Låsebøsning for naglehoved
5	4	690101101	Sætbolt M12x25
6	2	690206403	Akkumulator H700R – 15 bar <i>Angiv farve</i>
7	1	690206430	Akkumulator H700R – 100 bar <i>Angiv farve</i>
8	6	690113004	Låsemøtrik M8
9	3	690110001	Dragbånd M8 x Ø92
10	1	690302009	Topstang
11	4	690134001	Traktorsplit Ø4,5
12	1	69525104B	Topstangsnagle Ø25 L=104 m/håndtag og hul f/split
13	1	Forhør	Sideplade, Højre, Komplet <i>Angiv farve</i>
14	1	664001000	Topstangskonsol <i>Angiv farve</i>
15	1	Forhør	Sideplade, Venstre, Komplet <i>Angiv farve</i>
16	1	664004004	Låsetap for liftarm, Højre
17	1	664004005	Låsetap for liftarm, Venstre
18	2	664004003	Lejehus
19	2	690136002	Smørenippel M6 lang
20	2	664004001	Lejebøsning PM Ø65x30 DX
21	2	690136029	Smørenippel M8x1,25
22	1	664002000	Løftekonsol <i>Angiv farve</i>
23	2	690104001	M16 Stopskrue m. tap
24	2	690112101	Kontramøtrik M16
25	2	690113008	M16 Selvlåsende møtrik
26	8	690109011	Ø16 Stjerneskrive
27	6	690103133	M16x60 10.9 Sætbolt
28	1	664003000	Liftarm, Venstre, Komplet <i>Angiv farve</i>
29	1	664003001	Liftarm, Højre, Komplet <i>Angiv farve</i>
30	-	690106015	Snapkobling Kat. 2 S
31	2	690134005	Liftkugle Kat. 2
32	-	690106012	Reparationssæt Kat. 2 S

6. Hydraulikdiagram

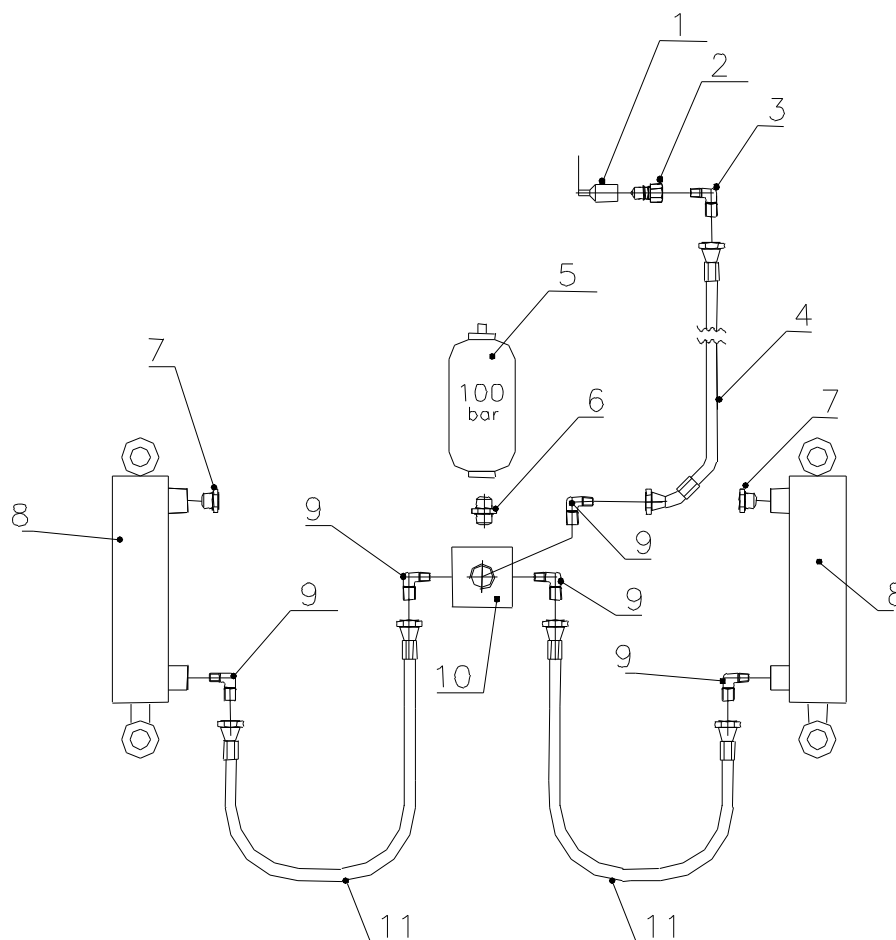
6.1 Enkeltvirkende hydraulik

Pos.	Antal	Vare nr.	Betegnelse
1	1	690210001	Støvhætte ,blå
2	1	690203001	Lynkobling, han E402
3	1	690203107	Vinkelindskruning, 12-1/2" BSP
4	2	690206001	Filterprop, 3/8"
5	2	690200150	Cylinder 60/30 x 130mm <i>Angiv farve</i>
5a	2	690200076	Pakningssæt 60/30 (Klinkby) indtil 2010
5a	2	690200077	Pakningssæt 60/30 (Laizhou) fra 2010 Skruet sammen. Varenummer stemplet i styrebøsning
6	1	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45
7	1	690203106	Vinkelindskruning 12-3/8" BSP
8	1	690203110	Skærring Ø12 mm
9	1	690203111	Omløber Ø12 mm
10	1	690203017	Stilbar vinkel T12L, med O-ring
11	1	690201207	Hydraulikslange 400 mm 3/8" st/st



6.2 Enkeltvirkende m. støddæmpning

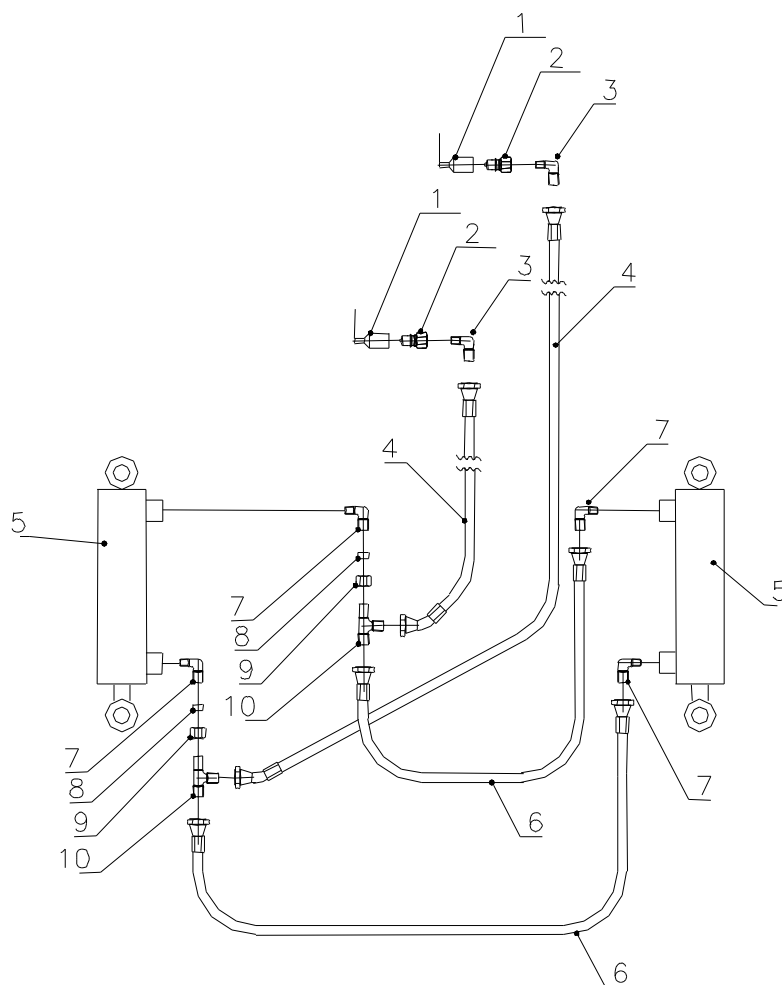
Pos.	Antal	Vare nr.	Betegnelse
1	1	690210001	Støvhætte , blå
2	1	690203001	Lynkobling, han E402
3	1	690203107	Vinkelindskruring, 12-1/2" BSP
4	1	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45
5	1	690206430	Akkumulator H700R – 100 bar <i>Angiv farve</i>
6	1	690203102	Lige indskruring 12x3/8" med O-ring
7	2	690210001	Filterprop, 3/8"
8	2	690200150	Cylinder 60/30 x 130mm <i>Angiv farve</i>
8a	2	690200076	Pakningssæt 60/30 (Klinkby) indtil 2010
8a	2	690200077	Pakningssæt 60/30 (Laizhou) fra 2010 Skruet sammen. Varenummer stemplet i styrebøsning
9	5	690203106	Vinkelindskruring 12-3/8" BSP
10	1	660501400	Fireklods 4x3/8 BSP gevind
11	2	690201219	Hydraulikslange 350 mm 3/8" st/st



Front-Lift 15.01

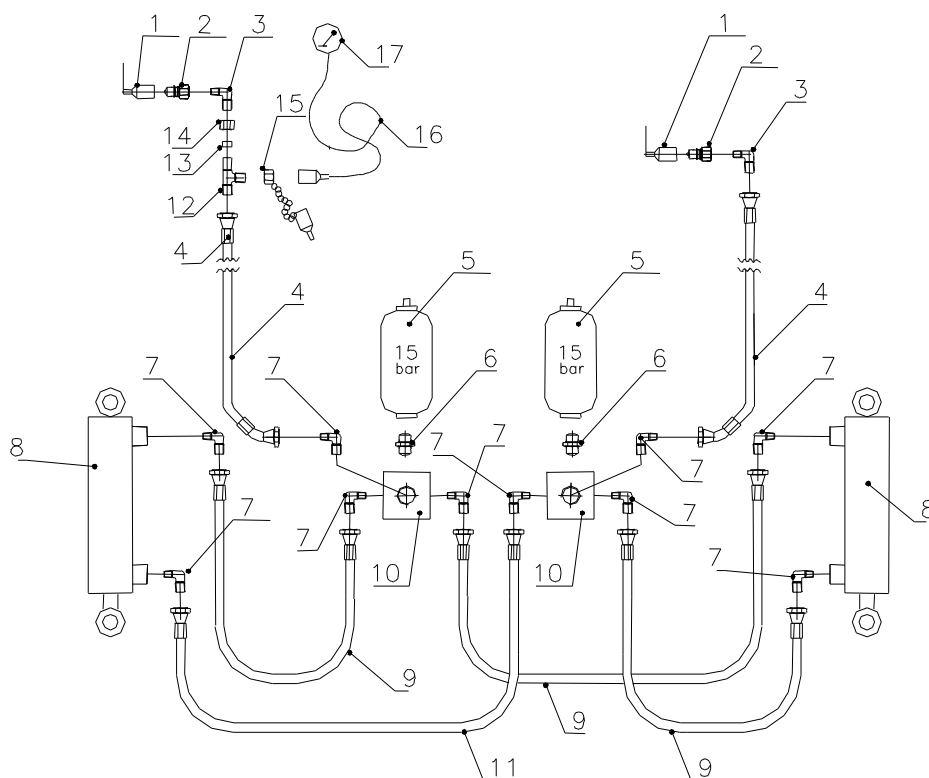
6.3 Dobbeltvirkende

Pos.	Antal	Vare nr.	Betegnelse
1	2	690210001	Støvhætte, blå
2	2	690203001	Lynkobling, han E402
3	2	690203107	Vinkelindskruning, 12-1/2" BSP
4	2	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45
5	2	690200150	Cylinder 60/30 x 130mm <i>Angiv farve</i>
5a	2	690200076	Pakningssæt 60/30 (Klinkby) indtil 2010
5a	2	690200077	Pakningssæt 60/30 (Laizhou) fra 2010 Skruet sammen. Varenummer stemplet i styrebøsning
6	2	690201207	Hydraulikslange 400 mm 3/8" st/st
7	4	690203106	Vinkelindskruning 12-3/8" BSP
8	2	690203110	Skærring Ø12 mm
9	2	690203111	Omløber Ø12 mm
10	2	690203017	Stilbar vinkel T12L, med O-ring



6.4 Dobbeltvirkende m. affjedring

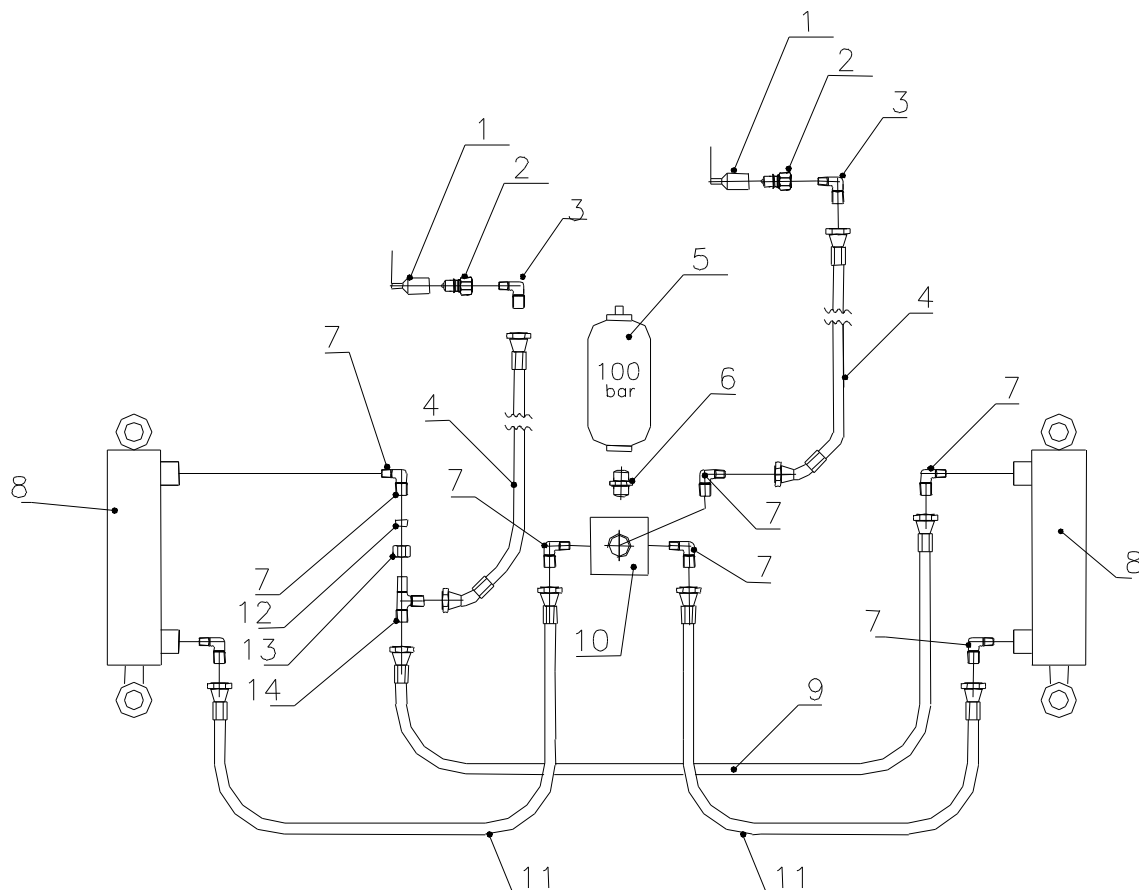
Pos.	Antal	Vare nr.	Betegnelse
1	2	690210001	Støvhætte, blå
2	2	690203001	Lynkobling, han E402
3	2	690203107	Vinkelindskruring, 12-1/2" BSP
4	2	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45
5	2	690206403	Akkumulator H700R – 15 bar <i>Angiv farve</i>
6	2	690203102	Lige indskruring 12x3/8" med O-ring
7	10	690203106	Vinkelindskruring 12-3/8" BSP
8	2	690200150	Cylinder 60/30 x 130mm <i>Angiv farve</i>
8a	2	690200076	Pakningssæt 60/30 (Klinkby) indtil 2010
8a	2	690200077	Pakningssæt 60/30 (Laizhou) fra 2010 Skruet sammen. Varenummer stemplet i styrebøsning
9	3	690201223	Hydraulikslange 500 mm 3/8" st/st
10	2	660501400	Fireklods 4x3/8" BSP gevind
11	1	690201213	Hydraulikslange 300 mm 3/8" st/st
12	1	690203017	Stilbar T12L, med O-ring
13	1	690203110	Skærring Ø12
14	1	690203111	Omløber Ø12
15	1	690203007	Testnippel for manometerudtag
16	1	690203008	Testslange for manometer
17	1	690206802	Manometer, G63-D250B



Front-Lift 15.01

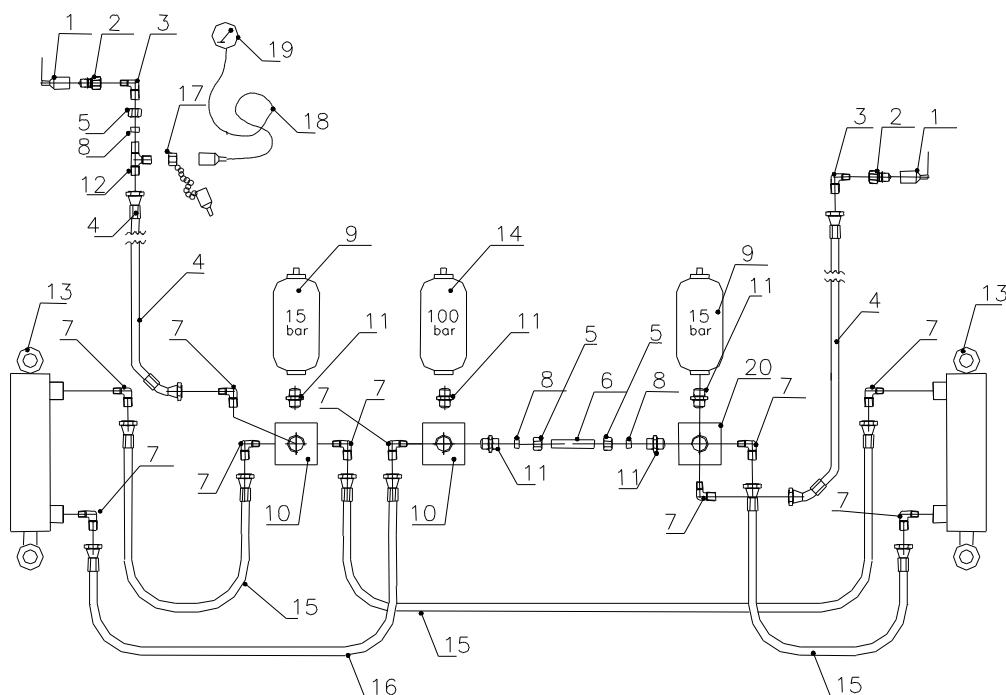
6.5 Dobbeltvirkende m. støddæmpning

Pos.	Antal	Vare nr.	Betegnelse
1	2	690210001	Støvhætte, blå
2	2	690203001	Lynkobling, han E402
3	2	690203107	Vinkelindskruring, 12-1/2" BSP
4	2	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45
5	1	690206435	Akkumulator H700R – 100 bar <i>Angiv farve</i>
6	1	690203102	Lige indskruring 12x3/8" med O-ring
7	7	690203106	Vinkelindskruring 12-3/8" BSP
8	2	690200150	Cylinder 60/30 x 130mm <i>Angiv farve</i>
8a	2	690200076	Pakningssæt 60/30 (Klinkby) indtil 2010
8a	2	690200077	Pakningssæt 60/30 (Laizhou) fra 2010 Skruet sammen. Varenummer stemplet i styrebøsning
9	2	690201207	Hydraulikslange 400 mm 3/8" st/st
10	1	660501400	Fireklods 4x3/8" BSP gevind
11	2	690201219	Hydraulikslange 350 mm 3/8" st/st
12	1	690203110	Skærring Ø12 mm
13	1	690203111	Omløber Ø12 mm
14	1	690203017	Stilbar vinkel T12L, med O-ring



6.6 Dobbeltvirkende m. affjedring og støddæmpning

Pos.	Antal	Vare nr.	Betegnelse
1	2	690210001	Støvhætte, blå
2	2	690203001	Lynkobling, han E402
3	2	690203107	Vinkelindskrunding, 12-1/2" BSP
4	2	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45
5	3	690203111	Omløber Ø12
6	1	662000801	Hydraulikrør Ø12 L= 35 mn
7	10	690203106	Vinkel indskrunding 12-3/8" BSP
8	3	690203110	Skærring Ø12
9	2	690206403	Akkumulator H700R – 15 bar <i>Angiv farve</i>
10	2	660501300	Treklods 3x3/8" BSP gevind
11	5	690203102	Lige indskrunding 12x3/8" med O-ring
12	1	690203017	Stilbar T12L med O-ring
13	2	690200150	Cylinder 60/30 x 130mm <i>Angiv farve</i>
13a	2	690200076	Pakningssæt 60/30 (Klinkby) indtil 2010
13a	2	690200077	Pakningssæt 60/30 (Laizhou) fra 2010 Skruet sammen. Varenummer stemplet i styrebøsning
14	1	690206435	Akkumulator H0700R – 100 bar <i>Angiv farve</i>
15	3	690201223	Hydraulikslange 500 mm 3/8" st/st
16	1	690201219	Hydraulikslange 350 mm 3/8" st/st
17	1	690203007	Testnippel for manometerudtag
18	1	690203008	Testslange for manometer
19	1	690206802	Manometer, G63-D250B
20	1	660501400	Fireklods 4x3/8" BSP gevind



7. Sikkerhedsanvisning

Ved kørsel med sneplov og lignende:

Lås snapkoblinger med bolte

When operating a snow plough or similar equipment:

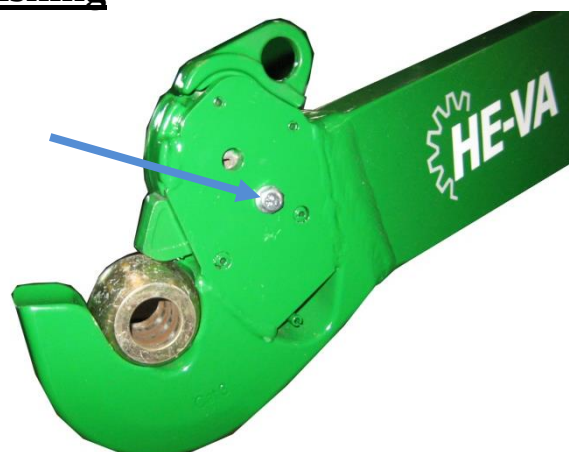
Lock the Quick Couplings with bolts

Pour l'emploi d'un chasse-neige ou outils pareils:

Verrouiller l'accouplement rapide avec boulons

Beim Betrieb einen Schneepflug oder ähnliche Geräte:

Verriegeln Sie die Schnellkupplungen mit Schrauben



Snapkobling LÅST
Quick Coupling LOCKED
Accouplement rapide VERROUILLÉ
Schnellkupplung VERRIEGELT



Snapkobling LÅST OP
Quick Coupling UNLOCKED
Accouplement rapide DÉVERROUILLÉ
Schnellkupplung ENTRIEGELT

Ved kørsel med sneplove og lignende skal snapkoblinger låses, for at forhindre skader på plov/redskaber og lift.

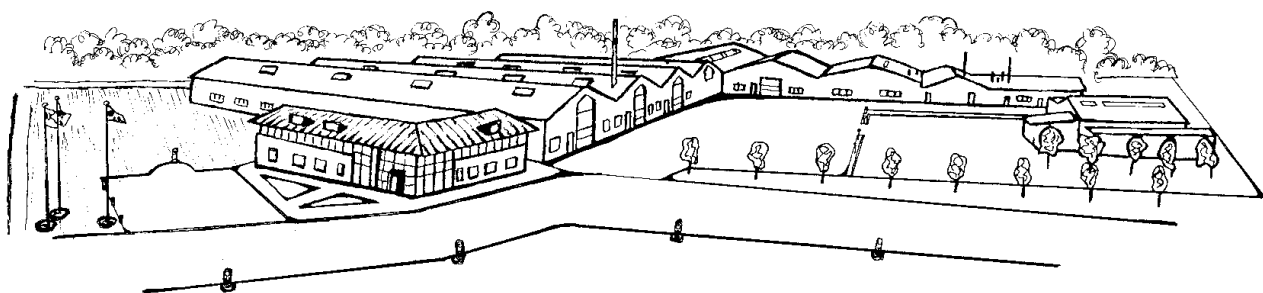
When operating a snow plough or similar equipment, the quick couplings must be locked to prevent damage to the equipment and the Frontlift.

Pour l'emploi d'un chasse-neige ou outils pareils, l'accouplement rapide doit être verrouillé pour éviter d'endommager l'outil et le relevage avant.

Beim Betrieb einer Schneepflug oder ähnliche Geräte, die Schnellkupplungen müssen verriegelt sein, um Schäden am Gerät und dem Frontkraftheber zu verhindern.

Front-Lift - Relevage avant Front-Lift - Frontkraftheber Front-Lift	8.01	15.01	25.01.	36.01	55.01
Bolt - skiver - møtrikker					
Bolts – washers - nuts					
Boulons – rondelles - écrous	M6 x 50	M6 x 50	M8 x 50	M8 x 50	M8 x 60
Bolzen - Scheiben - Muttern					

8. Noter



Ret til konstruktionsændringer uden varsel forbeholdes.